MICROPROYECTOS EN LA CLASE DE ESPAÑOL LE*

N. Rolando González
Freie Universität Berlin

1. La clase de ELE y el método de aprendizaje

¿Qué profesor o profesora de Español LE no desea tener estudiantes más interesados en aprender, con más participación en el aula, más comunicativos entre sí, más motivados para seguir aprendiendo fuera de la clase, más creativos y, en general, más contentos con su trabajo en el curso?

En gran parte eso depende del método de aprendizaje que se usa en el curso y del marco conceptual que lo orienta. Los cursos de español tradicionales se basan en el supuesto de que el profesor o la profesora es la persona experta que dirige casi todos los procesos de la clase. El docente es considerado (1) como la autoridad en la lengua, (2) también como la persona cualificada para seleccionar los temas y (3) además como el animador que propone los juegos para aprender. Es cierto que en los cursos más avanzados los estudiantes pueden gozar de un poco más de autonomía en la selección de temas y ejercicios, pero su participación productiva depende básicamente de los procesos de ensayo y error que permite la personalidad del profesor. En este tipo de cursos, los estudiantes generalmente no reciben el estímulo suficiente para desarrollar su propia iniciativa.

En este taller voy a presentar unos 'microproyectos' como método muy efectivo para lograr un aprendizaje más acorde con los intereses de los estudiantes de nivel medio y superior. El empleo de este método tiene sobre todo las siguientes ventajas, que en la práctica han sobrepasado con creces las dificultades de su realización:

- El estudiante es más autónomo, más consciente de su propia responsabilidad en el proceso de aprendizaje.
- Puede servirse de su competencia de experto en un campo estudiantil o profesional para aprender el idioma.
- Generalmente es más creativo.

Ciertamente la universidad es un lugar ideal para trabajar con (micro)proyectos, porque los estudiantes generalmente tienen una alta motivación en las actividades relacionadas con sus campos de estudio, tienen suficiente competencia para poder comunicar contenidos interesantes y, finalmente, están cada

* Experiencias en cursos para estudiantes de economía y ciencias sociales. Nivel intermedio y superior.

Centro Virtual Cervantes

vez más conscientes de que los idiomas extranjeros son un instrumento poderoso para el futuro desempeño de la profesión. Pero creo que también en otras instituciones educativas (colegio, escuela de idiomas, universidad popular) podemos ganar mucho si en la concepción de los cursos partimos del principio de que la autonomía en el aprendizaje no sólo es deseable sino que es bastante accesible. La tarea consiste en cómo organizarla.

2. Proyectos y microproyectos (MIP)

Un proyecto es un trabajo planificado que se realiza en un periodo de tiempo determinado para lograr un objetivo. Sobre todo en los campos de la técnica, de la economía o de la investigación se trabaja por medio de proyectos, que pueden ser muy complejos y sofisticados, con sus diferentes objetivos y procedimientos. En las empresas, el trabajo en proyectos está aumentando enormemente por el dinamismo que genera y por la satisfacción que evidentemente causa a sus miembros el hecho de trabajar en un marco con más autonomía, mejor interacción entre los participantes y un control más eficiente sobre los procesos y resultados.

En la clase de español podemos aprovecharnos en parte de las ventajas del trabajo con proyectos. En mi caso, en los cursos de Español para estudiantes de Economía y Ciencias Sociales, hemos desarrollado en los últimos semestres una forma de aprender y practicar la lengua por medio de 'microproyectos' (MIP). Los llamamos así por sus dimensiones: los grupos de componen de 3-4 estudiantes, el periodo de trabajo en el proyecto no pasa las 5 semanas y los objetivos se determinan dentro de un horizonte bastante modesto, es decir, realista. Al contrario de la situación en un curso de Ciencias Económicas/Empresariales, lo más importante no son los resultados de la investigación, sino más bien los conocimientos y habilidades expresivas desarrollados como consecuencia de ese esfuerzo investigativo.

3. La práctica en los cursos

A continuación voy a presentar unas muestras de las experiencias con los MIP en mis cursos de Español de la Economía I (Curso de Habilidades Integradas) que imparto en la Universidad Libre de Berlín. Los MIP forman el núcleo de los cursos y ocupan aproximadamente 1/3 de las 15 semanas de clases.

Han participado en estos cursos estudiantes de las diferentes facultades: Económicas, Derecho, Ciencias Sociales, Ciencias Políticas, pero también de Medicina y de las Ciencias Naturales. Se exige un nivel lingüístico intermedio, que en la Universidad Libre se alcanza después de haber asistido a 240 horas de clase, en cursos intensivos con "módulos" de 60 h/semestre.

El curso se inicia con unos ejercicios que tienen como finalidad determinar el grado de destreza de los/las estudiantes para expresarse en contextos for-

ASELE. Actas X (1999). N. ROLANDO GONZÁLEZ. Microproyectos en la clase de ELE
Centro Virtual Cervantes

males de trabajo universitario. Además se hace una revisión de las técnicas de estudio (v. como ejemplo práctico: Blanquet, 1995). Para poder seguir adelante, los/las estudiantes tienen que saber distinguir bien diferentes tipos de textos y ser conscientes de la importancia de su adecuación.

Como los materiales periodísticos han sido hasta ahora los más accesibles y como presentan un lenguaje "normal o neutro" (Diccionario Salamanca) que se considera perfectamente estándar y por lo tanto adecuado para la enseñanza, los proyectos realizados en este curso se han basado en ellos.

4. Microproyectos en el semestre de invierno 1998/99

Los MIP se realizaron en las últimas semanas del semestre de invierno que terminó el 20-2-99. La ventaja evidente fue que se pudo invertir más en la preparación previa. La grave desventaja fue el conflicto para los/las estudiantes entre las exigencias del proyecto, en esta asignatura optativa, y las que se derivaban de sus asignaturas obligatorias correspondientes. Al final parece que la motivación de trabajar en grupos autogestionados ha sido el factor que ha contribuido para que aceptaran el mayor estrés de fin de semestre y terminaran los proyectos en el tiempo previsto. Los trabajos se realizaron siguiendo las tres fases básicas de un proyecto: (1) formación, (2) enfoque y (3) ejecución.

4.1. Fase de formación

Al principio de esta fase de formación se revisaron las "reglas del juego": Los/las estudiantes se organizaron en 4 grupos autogestionados de 3-4 miembros con la finalidad de definir su tema, seleccionar las fuentes, elaborar el plan, convenir en el método de trabajo y en la división de las tareas, controlar la marcha de la producción individual y la del grupo y, al final, presentar el proyecto oralmente y entregar el informe escrito. Los grupos podían contar con la asesoría del profesor, en cuanto a las técnicas de trabajo y al uso de la lengua, en las diferentes fases del trabajo. En los grupos de trabajo tenían que negociar entre ellos exclusivamente en español.

Los cuatro grupos se situaban en puntos diferentes en la sala de clase para trabajar. El profesor podía acercarse a cada grupo, escuchaba las negociaciones, hacía algún comentario puntual, pero básicamente se trataba de una oferta de orientación que tenía que ser solicitada por el grupo.

4.2. Fase de enfoque

Apoyándonos en unos contenidos tratados con anterioridad en el curso, y buscando un procedimiento practicable en el corto tiempo que estaba a disposición, se acordó organizar los proyectos de este semestre en torno a un esquema

ASELE. Actas X (1999). N. ROLANDO GONZÁLEZ. Microproyectos en la clase de ELE
Centro Virtual Cervantes

de 4 tipos de lenguaje periodístico: (1) La noticia, (2) la entrevista, (3) la carta al director y (4) el artículo de fondo.

El plan general consistía en buscar y seleccionar *materiales auténticos* sobre temas aceptados por el grupo, comentarlos siguiendo los criterios aprendidos en el curso y, finalmente, producir breves trabajos propios emulando los materiales comentados.

4.3. Fase de ejecución

Aunque el empleo del mismo procedimiento de trabajo significaba un cierto esquematismo en el tratamiento de los contenidos, los resultados fueron muy satisfactorios tanto en lo que refiere a los temas como a la calidad de interacción en los grupos y a la presentación de los trabajos finales. Además, el acceso de los estudiantes a las innumerables publicaciones digitales en Internet permitió una mejor diversificación de las fuentes de información.

4.3.1. Copilación y análisis de materiales auténticos

Los materiales auténticos analizados por los/las estudiantes mostraban la heterogeneidad de los intereses temáticos de los participantes: Rechazo del concepto clásico de inteligencia, la nueva ley de ciudadanía de Alemania, la retirada del estadounidense Jordan del baloncesto, el caso Pinochet, liberalización y pérdida de empleos, bombardeo de Irak, la "batalla financiera" en la UE, el euro, televisión y realidad visual, y otros más.

Las *entrevistas* también mostraban personajes tan diversos como la joven directora artística de la prestigiosa casa de moda parisiense Lanvín, Cristina Ortiz, la escritora Elena Poniatowska, el escritor Isidoro Blaisten, el nuevo primer ministro norirlandés (Ene-99) o el historiador Felipe Fernández-Armesto.

4.3.2. Trabajos de los estudiantes

Para ilustrar el trabajo productivo en estos MIP, presento a continuación el guión de una entrevista escrito por una estudiante, y una noticia escrita por un estudiante. Ambos breves trabajos no sólo han cumplido con la exigencia de ser imaginarios, sino que han resultado también bastante imaginativos.

Ejemplo 1: Guión

Entrevista con Superman

- Señor Superman, usted es un personaje muy famoso. ¿Cómo se siente cuando ha salvado una vida o cuando ha arrestado a alguien?
- ...
- ¿No siente [usted] un profundo orgullo? A veces en los reportajes de la televisión parece como [que] es orgulloso.
- ...
- ¿Cómo explica a su niño su profesión como superman, y su popularidad?

ASELE. Actas X (1999). N. ROLANDO GONZÁLEZ. Microproyectos en la clase de ELE
Centro Virtual Cervantes

- ...
- Otra pregunta: ¿Por qué está vestido de un traje rojo? ¿Qué función tiene? La gente dice que el color [simboliza] su opinión comunista que usted en los Estados Unidos no puede proclamar oficialmente [abiertamente]. ¿O quiere usted provocar el peligro y a los delincuentes, como el torero al toro?
- ...
- Señor Superman, gracias por la plática [entrevista].

(S. Keiper et al., Ms.)

Ejemplo 2: Noticia imaginaria

EE UU en estado de alerta

Nuevos descubrimientos sobre el presidente de EE UU Bill Clinton han sacudido al pueblo norteamericano. Ayer en Canal 5, Kenneth Starr reveló la verdadera identidad del presidente Clinton

Washington. Reuter. Alrededor de las 6 de la tarde de ayer Kenneth Starr, abogado del Estado, se dirigió al público norteamericano relevando nuevos documentos secretos sobre la verdadera identidad de Clinton. Según esos documentos, Bill Clinton es ciudadano cubano y se llamaba Carlos Luis Sangreroja en su vida anterior.

En una entrevista en Canal 5, Starr dejó abierta la posibilidad de que Clinton fuera espía del entorno pro Castro. "Estoy absolutamente consciente del impacto de esas graves acusaciones. Siempre tuve un sentimiento raro acerca de nuestro presidente y pensando en el cigarro en el asunto Lewinsky se confirmó mi conjetura", explicó Starr.

Las acusaciones son apoyadas por documentos en posesión del servicio secreto CIA según informaciones del partido republicano. El Vicepresidente Gore indicó que asumirá el cargo de presidente hasta que se aclare la situación.

(M. Stratmann et al., Ms.)

5. Microproyectos en el semestre de verano 1999

Como al final del semestre anterior tuvimos problemas con la acumulación del trabajo, acordamos esta vez iniciar el trabajo en MIP a mediados del semestre.

5.1. Fase de formación

A sugerencia de los/las estudiantes se acordó que cada grupo organizara su MIP alrededor de un tema específico. Naturalmente, la negociación del tema en los grupos exigió un poco más de tiempo y la discusión correspondiente fue más viva y más controvertida que en el semestre anterior.

Como resultado se formaron 4 grupos que convinieron en desarrollar sus MIP en torno a los temas siguientes:

ASELE. Actas X (1999). N. ROLANDO GONZÁLEZ. Microproyectos en la clase de ELE
Centro Virtual Cervantes

1. "Plantas hidroeléctricas a lo largo del río Biobío en Chile" (MIP "Biobío")
2. "La información en la prensa sobre la guerra en el Kosovo" (MIP "Kosovo")
3. "El caso Pinochet en la Prensa Chilena y Española" (MIP "Pinochet") y
4. "Las maquilas y el conflicto entre economía y ética" (MIP "Maquilas")

5.2. Fase de enfoque

En esta fase fue muy importante insistir en la necesidad de delimitar bien el tema y de fijar un procedimiento de trabajo manejable en las condiciones determinadas por el curso. En este sentido hay que recordar que no se trata del curso de una asignatura temática, sino de un curso de Español de nivel medio/ superior en el que los participantes se enfrentan con la complejidad de un trabajo que requiere mucha cooperación y tienen que superar la situación usando la lengua que están aprendiendo. Aun si se hacen concesiones en cuanto al nivel de los contenidos temáticos, la aplicación de la lengua puede ser bastante sofisticada. Los recursos y las energías no deben emplearse tanto en la calidad del contenido sino más bien en la calidad de la interacción y de la subsiguiente presentación de los informes. La tarea y responsabilidad del profesor de ELE está, en todo caso, definida en primer lugar por este marco comunicativo.

5.3. Fase de ejecución

La búsqueda de materiales fue una actividad más práctica y rentable por el hecho de que todos los participantes tenían acceso a Internet y sabían comunicarse por correo electrónico. (Al principio del semestre había tres estudiantes que todavía no usaban estos medios, pero fueron animados por sus compañeros para incorporarse y dos de ellos al final se expresaron con entusiasmo sobre su experiencia.)

Los *resultados* de los trabajos fueron presentados en cuatro informes de los cuales voy a mostrar aquí unos fragmentos como ejemplo, siguiendo el esquema básico de estructuración que sirvió de guía a los grupos: (1) Introducción de los informes, (2) Comentarios sobre los materiales recopilados, (3) Producción de los estudiantes, (4) Conclusiones de los MIP.

5.3.1. Introducción de los informes

Ejemplo 1: De la introducción del MIP "Biobío"

> El Biobío beneficia a más de un millón de personas con agua potable y de regadío, recreación y pesca. ENDESA, la empresa privada más grande de Chile, tiene planeado construir seis plantas hidroeléctricas a lo largo del Biobío. La primera de éstas, Pangue, fue terminada en 1996. ENDESA está llevando a cabo la

ASELE. Actas X (1999). N. ROLANDO GONZÁLEZ. Microproyectos en la clase de ELE
Centro Virtual Cervantes

construcción de Ralco, la más grande de las represas en el Biobío, para el año 1999. Ralco tendría una altura de155 metros y su reserva ocuparía un área de 3.400 hectáreas, que expulsaría de sus tierras a más de 600 personas, incluyendo a 400 indios pehuenches. La represa inundaría más de 70 km del valle del río, ahogando así un bosque diverso en especies nativas y en vida salvaje.

Esta zona en disputa, el alto del Biobío, es el hogar de los últimos pehuenches, un grupo indígena muy tradicional en Chile. Unas familias pehuenches rehúsan abandonar sus tierras ancestrales en esta zona. Esto forzará una batalla legal entre la ley de protección indígena y la ley de energía aprobada durante la dictadura de Pinochet, que beneficia cualquier proyecto que provea de energía al país.

Grupos ecologistas y de protección de los derechos de los indígenas se oponen al proyecto Ralco. Esta oposición no se basa sólo en la gran destrucción y el abuso en contra de los habitantes del área que este proyecto causaría. Estudios de las necesidades futuras de energía en Chile indican que estas plantas no se necesitan.

[Procedimiento de trabajo]

Para profundizarnos en el tema, vamos a presentar unos artículos de diferentes periódicos chilenos. Luego, compararemos y analizaremos los textos. Sigue la cuarta parte con trabajos de las colaboradores de nuestro proyecto, que consiste en tres aportes de cada uno del grupo y un trabajo colectivo. Al final vamos a sacar unas conclusiones.

(L. Meyer et al., Ms.: 3)

Ejemplo 2: De la introducción del MIP "Kosovo"

El *tema* general de este proyecto es la información en los medios de comunicación sobre la guerra en el Kosovo. En primer lugar, es importante reducir y limitar el tema a una pregunta precisa y a medios concretos. Por eso, elegimos un evento especifico para comparar diferentes artículos en diferentes diarios sobre ese tema.

El evento elegido ocurrió el 8 de mayo: el bombardeo a la embajada china en Belgrado por la OTAN. Analizamos y comparamos artículos sobre ese acontecimiento en seis periódicos de España y de Latinoamérica.

Ese procedimiento nos causó algunos problemas: buscando en la red no pudimos encontrar artículos del mismo día en todos los periódicos. Eso tiene que ver con la diferencia de tiempo entre los continentes y con el hecho de que no existe una edición del domingo en algunos periódicos.

La *elección* de los periódicos ocurrió según los criterios siguientes:

– ¿Qué periódicos son conocidos y por eso importantes?

– ¿Qué periódicos conocemos?

– ¿Qué periódicos están en la red y dan acceso al archivo?

Claro que siempre hay algunos criterios de los que no uno no es consciente y la búsqueda tiene una cierta arbitrariedad. Pero creemos que hay que reflexionar sobre eso durante un proceso científico.(Gallas et al., Ms.: 3)

ASELE. Actas X (1999). N. ROLANDO GONZÁLEZ. Microproyectos en la clase de ELE

Centro Virtual Cervantes

Ejemplo 3: De la introducción del MIP "Maquilas"

El tema de la industria maquiladora

En los años noventa existen muchas empresas poderosas de los países industrializados que aprovechan la globalización de la economía y la apertura y liberalización de los mercados, de manera que producen en países más pobres en los cuales las condiciones de trabajo y de inversión ayudan a obtener la rentabilidad más elevada posible.

Respecto a esta actividad económica, también muy extendida en Latinoamérica, debemos darnos cuenta de dos aspectos diferentes:

Por un lado, el aspecto económico que se manifiesta, por ejemplo, en el crecimiento de puestos de trabajo. Por otro lado, el aspecto ético; por ejemplo, el hecho de que la industria maquiladora provoca condiciones de trabajo inhumanas y explotadoras de las cuales sufren los trabajadores, sobre todo mujeres jóvenes sin ningún tipo de formación profesional.

Nuestro proyecto tiene la finalidad de presentar y analizar la confrontación entre la economía y la ética, mediante diferentes artículos que muestran diferentes opiniones y convicciones.

(Brouers et al., Ms.: 2)

5.3.2. Comentarios sobre los materiales recopilados

Ejemplo 1: MIP "Biobío"

Del comentario sobre el artículo "La sustentabilidad de Endesa", Época, 10-3-98

La argumentación en el artículo es muy lógica y comprensible. Estoy de acuerdo con cada argumento de Claude. Pero creo que la subjetividad no exige olvidar aspectos positivos del proyecto de Endesa. Es muy claro que una central hidroeléctrica ofrece la posibilidad de producir luz de una manera sustentable desde la perspectiva del consumo de recursos naturales y del problema de los cambios climáticos. Por eso también la alternativa de una central a gas natural no me convence. Es necesario que el autor describa estos dos tipos de centrales. Puede ser que sea una solución para el Alto Biobío, pero no para el desarrollo sustentable de Chile. Hay otras alternativas que tendrían que ser mencionadas por un autor a favor de la sustentabilidad. Por ejemplo, la posibilidad de ahorrar energía para que no sea necesario construir tantas centrales hidroeléctricas. Pero, por supuesto, Claude logra su fin de probar que el papel de Endesa en el ámbito de sustentabilidad "es al menos discutible".

(Meyer et al., Ms.: 9-10)

Ejemplo 2: MIP "Maquilas"

Del comentario sobre "La industria de la maquila en Centroamérica", *www.ilo...*

El auge de la maquila está vinculado estrechamente con el proceso de la reubicación [internacional de la industria]. Obviamente los inversores aprovechan el ambiente favorable, es decir, la mano de obra barata en los países en desarrollo. El costo de la mano de obra es de tanta importancia porque la competencia entre las empresas está creciendo mucho más que el desarrollo de la competitividad basado en las ventajas tecnológicas.

ASELE. Actas X (1999). N. ROLANDO GONZÁLEZ. Microproyectos en la clase de ELE

Centro Virtual Cervantes

Pero existe un peligro para los países en desarrollo si confían demasiado en la ventaja comparativa que se debe a los bajos salarios. El mundo está cambiando tan rápidamente que no se puede estimar el entorno suficientemente. El autor sostiene que en caso de que la industria funcione muy bien, la demanda de trabajo va a crecer y con eso también los salarios. Como consecuencia, la ventaja desaparecerá.

Pero hay que considerar que en los países en desarrollo el mejoramiento de los niveles de producción no necesariamente se refleja en los salarios porque no existen sindicatos o si existen, no tienen mucha influencia.

(Brouers et al., Ms.: 5-6)

5.3.3. Producción de los estudiantes

Ejemplo 1: MIP "Biobío"

Mesa Redonda (imaginaria) sobre el conflicto del Alto Biobío

Organizada por el diario El Mercurio, tiene lugar una discusión con representantes de los diferentes grupos en disputa sobre la central hidroeléctrica Ralco. Los participantes en la mesa redonda son: Carlos Dinero de ENDESA, el ecologista Jesús Verde y Quepuca Lepoy, un pehuenche del Alto Biobío. El presentador es Fernando Letra que trabaja como periodista para El Mercurio.

Letra: ¿Señor Dinero, su empresa va a invertir casi 500 millones de dólares en el proyecto Ralco. ¿Usted piensa que es rentable?

Dinero: ¡Claro que sí! Vale la pena para ENDESA y también para nuestro país. Vamos a producir energía para los hogares chilenos y además podemos venderla a los argentinos. Y en el futuro Chile va a necesitar más energía para asegurar el crecimiento de la economía.

Lepoy: Es una mentira que toda la sociedad chilena va a aprovechar las ventajas porque nosotros, los pehuenches, somos también una parte de Chile. El gobierno y ENDESA nos expulsan de las tierras de nuestros antepasados. Es una conspiración capitalista y...

Letra: ¡Tranquilo, señor Lepoy! ¿Señor Verde, cual es su opinión sobre las actividades de ENDESA?

Verde: Bueno, quizás sea posible ganar un poco de dinero con la central pero seguro que con esos beneficios nunca podemos pagar los daños medioambientales producidos por Ralco.

Dinero: Señor Verde, ¿qué hace usted sin la energía en un país en desarrollo? ¿Usted quiere parar el crecimiento de la economía y de la prosperidad de nuestra sociedad?

Verde: No hay un desarrollo sostenible si seguimos los principios del capitalismo. Necesitamos una armonía entre la economía, la naturaleza y la sociedad. Si sólo pensamos en los beneficios económicos vamos a destruir el mundo para nuestros hijos.

Lepoy: No queremos ese desarrollo que significa para nuestras familias que tenemos que sustituir nuestra tierra donde vivieron los antepasados y que nos alimenta desde hace mucho tiempo. El nuevo sitio está situado 400m más arriba que las comunidades presentes. Las consecuencias tendrían muchos efectos negativos en nuestra estructura cultural, social y económica. ¡El proyecto de ENDESA

ASELE. Actas X (1999). N. ROLANDO GONZÁLEZ. Microproyectos en la clase de ELE
Centro Virtual Cervantes

viola los derechos de los indígenas protegidos por la ley de Defensa de las Tierras Indígenas!

Dinero: La Comisión Nacional del Medio Ambiente aprobó el proyecto en un proceso democrático.

Letra: Señor Verde, desde el punto de vista de los ecologistas, ¿hay alternativas para el proyecto del Alto Biobío?

Verde: Primero las centrales hidroeléctricas dependen del precipitado. En periodos de sequía las centrales no pueden generar suficiente energía eléctrica. El número de las sequías va a aumentar en el futuro por los cambios climáticos como "El Niño". Sería mejor construir centrales geotérmicas, centrales a gas natural o centrales que aprovechen la energía solar. Además hay mucho potencial en ahorrar energía para que hagan superfluas las nuevas centrales.

Dinero: No entiendo por qué los ecologistas no pueden ver las ventajas de las centrales hidroeléctricas que no producen emisiones, que no tienen efectos negativos para el clima. Hasta ahora las alternativas mencionadas no producen electricidad de forma eficaz y confiable.

Lepoy: No puede ser que en una democracia la minoría esté discriminada ni por razones económicas ni por razones medioambientales. Creo que nadie intentó encontrar una buena solución para todas las partes del conflicto. ¿Por qué ENDESA no ha planeado construir centrales hidroeléctricas más pequeñas que se adapten mejor a la naturaleza y no expulsen a los indígenas de su tierra?

Letra: Muchas gracias a los participantes en la discusión, esperamos que la discusión tenga efectos positivos en el conflicto del Alto Biobío.

(Meyer et at., Ms.: 22-23; Obsérvese la ironía en la elección de los nombres de los participantes.)

Ejemplo 2: MIP "Maquilas"

Propuestas de una empleada

Si yo fuese empleada de una empresa como Woolworth o Nike, que indirectamente explota a los trabajadores en las maquilas, me preguntaría qué podría hacer yo para mejorar las condiciones de los trabajadores sin perder mi puesto. Primero tendría que buscar a otros empleados que pensaran lo mismo sobre este asunto para tener, como grupo, más peso e influencia. Está claro que como empleado no quieres perjudicar a la empresa en que trabajas, así que tienes que buscar una estrategia que sea también positiva para la empresa.

La minimización de los costos de producción no debería ser lo más importante en una empresa. Hoy en día también cuenta la ética de una empresa. Esa ética también puede significar el éxito para la organización, como por ejemplo en el caso de *body shop*. La estrategia de marketing de *body shop* es que no ensayan sus productos con animales. Ese hecho es publicado de modo de que los consumidores se den cuenta y se decidan por sus productos porque esa ética coincide con la suya. [...]

Producir de una manera humana tiene que ser la filosofía de la empresa. Los consumidores compran los productos y a la vez pueden sentirse con buena conciencia. Haber hecho un acto humano se considera beneficio adicional para el consumidor. Así se puede crear una simbiosis: los trabajadores tendrán una vida mejor y la empresa logrará una ventaja comparativa frente a sus competidores.

(Brouers et al., Ms.: 13)

ASELE. Actas X (1999). N. ROLANDO GONZÁLEZ. Microproyectos en la clase de ELE

Centro Virtual Cervantes

5.3.4. Conclusiones de los microproyectos

Ejemplo 1: MIP "Biobío"

Al principio el objetivo del proyecto era analizar la opinión pública en la prensa de América Latina sobre un problema medioambiental que fuera conocido también en Europa. Ejemplos son el fenómeno climático "El Niño" o la destrucción de la selva tropical. Pero la búsqueda de materiales sobre estos temas no tuvo éxito. En lugar de eso encontramos materiales sobre distintos conflictos más especiales. Entre ellos fue el problema del Alto Biobío el que nos atrajo porque tenía actualidad por la relación con la sequía reciente en Chile y además tiene por lo menos tres aspectos interesantes que queríamos repartir entre los miembros del grupo. Pero otra vez no tuvimos éxito, con ese intento, porque las relaciones entre los distintos aspectos son demasiado fuertes.

Las circunstancia externas han formado gran parte de nuestro proyecto, pero ahora no pensamos que eso haya sido una desventaja para nosotros. A pesar de las dificultades hemos adquirido una idea general del conflicto del Alto Biobío y hemos podido informar sobre lo que los chilenos piensan de los problemas medioambientales. Esos problemas tienen siempre varios aspectos de gran relevancia, como el papel de las sociedades indígenas o la importancia del desarrollo económico.

(Meyer et al., Ms.: 24)

Ejemplo 2: MIP "Maquilas"

Conocimientos y experiencias personales

Después de haber leído los chocantes artículos sobre el violación de los derechos humanos de los trabajadores y, por otro lado, los artículos sobre la importancia económica [de las maquilas], somos más conscientes de la complejidad del conflicto entre los intereses económicos y los postulados éticos.

Un acercamiento entre los dos objetivos parece difícil, casi imposible, porque la economía es más dominante. La máxima de la rentabilidad tendría que ser substituida por otro principio.

Fueron las descripciones e informaciones auténticas, cuya gravedad antes no nos podíamos imaginar, las que nos asustaron y estremecieron.

Hemos constatado que el fenómeno de la industria maquiladora representa un verdadero círculo vicioso del que es casi imposible salir porque las mujeres y los niños necesitan el dinero para sobrevivir, de modo que no tienen la fuerza de oponerse o de defenderse.

Para nosotros el hecho de que este tema sea tan desconocido e ignorado es una vergüenza para las sociedades de los países industrializados. Pero por otro lado, nos sorprendieron positivamente las múltiples organizaciones y las campañas que se ocupan y abogan a favor de los trabajadores, para mejorar las condiciones de trabajo y para garantizar una vida humana.

Hay que empezar paso por paso. Por ejemplo, los estudiantes de nuestro Curso de Habilidades Integradas podrían (después de haberse informado en la siguiente dirección en la red internacional: *www.web.net/~msn/7alerts1.htm)* enviar una carta a:

Maquila Solidarity Network, 606 Shaw Street, Toronto, QN, Canada M6L 3L6.

(Brouers et al., Ms.: 14)

ASELE. Actas X (1999). N. ROLANDO GONZÁLEZ. Microproyectos en la clase de ELE

Centro Virtual Cervantes

6. Observaciones finales

Con los materiales que he presentado en este taller he tratado de mostrar parte del enorme potencial que tiene el trabajo en microproyectos en la clase de español LE. En mi caso se trata de los primeros dos semestres en los cuales he empleado este método con la mayor coherencia que me ha sido posible. Soy consciente de que todavía se necesitarían más experiencias para poder hacer una evaluación mejor fundamentada, pero creo que de estos trabajos ya se pueden sacar algunas conclusiones con una cierta seguridad.

1) El trabajo productivo de los/las estudiantes es más satisfactorio por su intensidad y la calidad de los resultados, en comparación con otras formas de trabajo en los niveles intermedio y superior.
2) La intensidad del trabajo en un grupo, lejos de ahuyentar a los alumnos los motiva para ser constantes y mejor organizados.
2) Para que funcionen los MIP, hay que prepararlos bien (fase formativa). Hay que negociar con los participantes bien "las reglas" y hay que desarrollar progresivamente los instrumentos de trabajo.
3) Hay que saber fomentar el rol más productivo de los alumnos, que no pueden ser muy consumistas en el curso.
4) Como profesor hay que asumir menos el rol de experto y más el de consejero y orientador del aprendizaje de alumnos con una gran riqueza de posibilidades.

Referencias bibliográficas

Arroyo, C. y F. J. Garrido (1997), *Libro de Estilo Universitario*, Madrid.

Becker, H.S. (1986), *Writing for Social Scientists*, Chicago.

Blanquet, J., (1995), *Técnicas de Estudio. Técnicas y recursos básicos para estudiar.* Barcelona.

Brouers, C. *et al.* (MS), "Las maquilas y el conflicto entre economía y ética", *Informe de proyecto en el Curso de Habilidades Integradas*, Centro de Idiomas de la Universidad Libre de Berlin, 2-6-99.

Carrillo Mateo, E. *et al.* (1987), *Dinamizar Textos*, Biblioteca de Recursos Didácticos Alhambra, Madrid.

Díez, M. *et al.* (1983), *Metodología para el cometario de la estructura y contenido de un texto*, 5ª ed., Madrid.

Galas, A. *et al.* (MS), "La información en la prensa sobre la guerra en el Kosovo", *Informe de proyecto en el Curso de Habilidades Integradas*, Centro de Idiomas de la Universidad Libre de Berlin, Junio 1999.

Meyer, L. *et al.* (MS), "El conflicto del Alto Biobío: Plantas hidroeléctricas a lo largo del río Biobío en Chile", Junio 1999.

ASELE. Actas X (1999). N. ROLANDO GONZÁLEZ. Microproyectos en la clase de ELE

Centro Virtual Cervantes

Muth, K.D. (Comp.), (1990), *El texto expositivo. Estrategias para su comprensión*, Buenos Aires.

Roemer, A. *et al.* (MS), "El caso Pinochet en la Prensa Chilena y Española", *Informe de proyecto en el Curso de Habilidades Integradas*, Centro de Idiomas de la Universidad Libre de Berlin, Junio 1999.

Stratmann, M. *et al.* (MS), "Materiales sobre el lenguaje periodístico", *Informe de proyecto en el Curso de Habilidades Integradas*, Centro de Idiomas de la Universidad Libre de Berlin, Febrero 1999.

ASELE. Actas X (1999). N. ROLANDO GONZÁLEZ. Microproyectos en la clase de ELE

Centro Virtual Cervantes

Centro Virtual Cervantes